

C 2030 duo plus
Art. 1874-29

PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

H Használati útmutató
Öntözőkomputer

CZ Návod k použití
Zavlažovací počítač

SK Návod na použitie
Zavlažovací počítač

GR Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτρονικός προγραμμα-
τιστής ποτίσματος

**RUS Инструкция по
эксплуатации**
Компьютер для полива

SLO Navodila za uporabo
Namakalnega računalnika

HR Uputstva za upotrebu
Kompjuter za upravljanje
navodnjavanja

UA Інструкція з експлуатації
Таймер подачі води

RO Instrucțiuni de utilizare
Programator udare

TR İşletim kılavuzu
Su Bilgisayarı

**BG Инструкция за експлоа-
тация**
Компютър за вода

SRB Uputstvo za rad
BIH Kompjutera za navodnjavanje

AL Manual përdorimi
Kompjuter vaditjesh

GARDENA kompjuter za upravljanje navodnjavanjem C 2030 duo plus



Ovo je prijevod njemačkih originalnih uputa.

Molimo Vas da ovu uputu za uporabu pažljivo pročitate i da slijedite upute iz nje. Uz pomoć ove upute za uporabu se upoznajte sa kompjuterom za upravljanje navodnjavanjem, ispravnom uporabom i sigurnosnim uputama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi mladi od 16 godina kao i osobe, koje nisu upoznate sa uputom za uporabu, ne smiju koristiti kompjuter za upravljanje navodnjavanjem. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice.

→ Molimo Vas da pažljivo čuvate ovu uputu za uporabu.

Kazalo

1. Područje primjene vašeg GARDENA kompjutera za navodnjavanje	96
2. Sigurnosne upute	96
3. Funkcija	97
4. Puštanje u pogon	99
5. Programiranje	101
6. Stavljanje izvan funkcije	106
7. Održavanje	106
8. Uklanjanje smetnji	106
9. Pribor koji se može isporučiti	107
10. Tehnički podaci	108
11. Servis / Jamstvo	108

1. Područje primjene vašeg GARDENA kompjutera za navodnjavanje

Primjerena uporaba:

GARDENA kompjuter za navodnjavanje je namijenjen za privatno korištenje u kućnim i hobi vrtovima u vanjskom području za upravljanje naprava za navodnjavanje i sustava za navodnjavanje. Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem ima dva odvojena izlaza i može se primjerice koristiti za automatsko navodnjavanje za vrijeme godišnjeg odmora.

Za obratiti pozor



GARDENA kompjuter za upravljanje navodnjavanjem se ne smije industrijski koristiti i povezano sa kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim i eksplozivnim tvarima.

2. Sigurnosne upute

Baterija:

Zbog sigurnosni funkcioniranja se smije koristiti alkalijaska mangan baterija od 9 V (alkaline) tip IEC 6LR61!

Kako bi se kod odsustva spriječio ispad kompjutera za upravljanje navodnjavanjem kroz slabu bateriju se baterija treba zamijeniti, kada prikaz baterije pokazuje još samo 1 stupac.

Puštanje u pogon

Pozor!

Kompjuter za navodnjavanje nije namijenjen za pogon u unutrašnjim prostorijama.

→ Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem koristiti samo u vanjskom području.

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja se smije koristiti samo okomito sa slijepom maticom prema gore, kako bi se spriječilo prodiranje vode u okno baterije.

Minimalna količina vode za sigurnu funkciju uklapanja kompjuera za upravljanje navodnjavanjem iznosi 20 – 30 l/h po izlazu. Npr. za upravljanje sustavom Micro-Drip potrebno je najmanje 10 komada 2-litarskih kapi.

Kod visokih temperatura (preko 60°C na displeju) može biti, da se LCD prikaz poništi, to nema nikakvih uticaja na tok programa. Nakon što se ohladi, ponovno se prikazuje LCD prikaz.

Temperatura vode koja protiče smije iznositi max. 40°C.

→ Koristiti samo čistu slatku vodu.

Najmanji pogonski pritisak smije iznositi 0,5 bara, maksimalni pogonski pritisak 12 bara.

Izbjegavati opeterećenje vučom.

→ Ne povlačiti za priključeno crijevo.

Programiranje

→ Programirajte kompjuter za upravljanje navodnjavanja kod zatvorene slavine za vodu.

Na taj način sprječavate neželjeno močenje.

Za programiranje možete skinuti upravljački element sa kućišta.

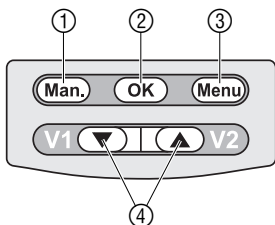
Kada se upravljački ventil skinje pri otvorenom ventilu, onda ventil ostaje tako dugo otvoren, dok se upravljački element opet ne natakne.

3. Funkcija

Sa kompjuterom za upravljanje navodnjavanja vrt se u bilo koje željeno dnevno vrijeme i preko bilo kojeg od dva izlaza može automatski navodnjavati do 3 puta dnevno (svakih 8 sati). Pri tome se za navodnjavanje mogu koristiti naprava za navodnjavanje, sustav sprinklera ili sustav za kapasto navodnjavanje.

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja automatski preuzima na-vodnjavanje prema izrađenom programu i zbog toga se može koristiti i na odmoru. Rano ujutro i kasno navečer je isparavanje, a time i potrošnja vode najmanja.

Elementi posluživanja:



Program za navodnjavanje se jednostavno podešava preko elemenata posluživanja.

Element

- ① **Man. tipka**
- ② **Tipka OK**
- ③ **Tipka meni**
- ④ **▼-▲ tipke (V1/V2)**

Funkcija

- Manualno otvaranje ili zatvaranje protoka vode.
- opreuzima vrijednost podešenu sa tipkama ▼-▲.
- Prelazi u sljedeću razinu prikaza.
- mijenjaju podešene vrijednosti na svakoj razini / izboru izlaza (V1/V2) u razinu 1.

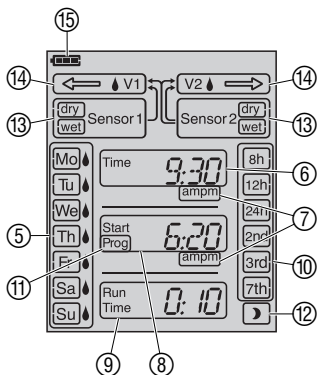
Razine prikaza:

6 razina prikaza se zaredom mogu odabrati pritiskanjem tipke **Menu**.

- Razina 1: **Normalni prikaz**
- Razina 2: **Aktualno vrijeme i dan**
- Razina 3: **Vrijeme pokretanja navodnjavanja**
- Razina 4: **Trajanje navodnjavanja**
- Razina 5: **Učestalost navodnjavanja**
- Razina 6: **Uključiti / isključiti program / odjaviti senzor**

Razina za prikaz se u bilo koje vrijeme pritiskanjem tipke **Menu** može promijeniti. Pohranit će se svi podaci programa, koji su do tada promijenjeni i potvrđeni sa tipkom **OK**. Ukoliko se podaci, koji su promijenjeni za vrijeme programiranog navodnjavanja, potvrde sa tipkom **OK**, ventil se zatvara.

Prikazi u displeju:



Prikaz	Opis
⑤ Dani u tjednu Mo, Tu, ...	Aktualni dan u tjednu <input type="checkbox"/> , tj. programirani dani navodnjavanja .
⑥ Time	Aktualno vrijeme (treperi u modusu unosa).
⑦ am / pm	Prikaz za 12-satni prikaz (npr. SAD, Kanada).
⑧ Start	Treperi u modusu unosa vremena pokretanja navodnjavanja.
⑨ Run Time	Trajanje navodnjavanja (treperi u modusu unosa).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Ciklus navodnjavanja (aktivirano sa <input type="checkbox"/> simbolima kapi). Svakih 8 / 12 / 24 sati; svaki 2. / 3. / 7. dan.
⑪ Prog ON / OFF	Program navodnjavanja aktivan (ON) / neaktivan (OFF).
⑫ Senzor-neposredno upravljanje	Navodnjavanje između 20 i 6 sati automatski se upravlja preko senzora za vlažnost tla.
⑬ Senzor 1/2 dry / wet	Suhi senzor dry : Navodnjavanje se izvodi vlažan senzor wet : Navodnjavanje se ne izvodi.
⑭ Ventil ← V1 / Ventil V2 →	Strelica prikazuje odabrani ventil: - prikazani : ventil je priključen - treperući : ventil je otvoren
⑮ Baterija 	Prikazuje 5 stanja punjenja: 3 stupca: baterija puna 2 stupca: baterija polupuna 1 stupac: baterija slaba 0 stupac: baterija skoro prazna Okvir treperi: baterija prazna

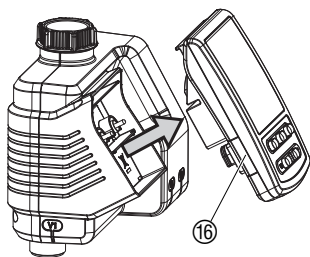
Kada treperi okvir baterije, ventil se više ne otvara.

Ventil koji je otvoren kroz program, se u svakom slučaju opet zatvara. Prikaz baterije se vraća u početno stanje zamjenom baterije.

2 stupca	1 stupac	0 stupac	Okvir treperi
Baterija polupuna	Baterija slaba	Baterija skoro prazna	Baterija prazna
Ventil se otvara.	Ventil se otvara.	Ventil se još otvara.	Ventil se ne otvara.
Funkcija kompjutera za upravljanje navodnjavanjem je zajamčena još najmanje 4 tjedna.	Funkcija kompjutera upravljanje za navodnjavanje još max. 4 tjedna.	Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem uskoro bez funkcije.	Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem bez funkcije.
	Preporučuje se zamjena baterije.	Uskoro potrebno mijenjanje baterije.	Potrebna zamjena baterije.
	→ Zamijeniti baterije (vidi 4. puštanje u pogon „Umetnuti bateriju“).		

4. Puštanje u rad

Umetnuti bateriju:

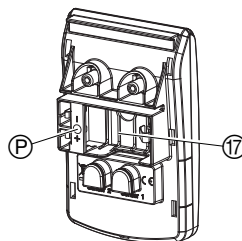


Kompjuter za navodnjavanje se smije koristiti samo sa alkalij-skom mangan baterijom od 9 V (Alkaline) tipa IEC 6LR61.

1. Upravljački element **16** skinuti sa kućišta kompjutera za upravljanje navodnjavanjem.

2. Bateriju umetnuti u okno za bateriju **17**. **Pri tome paziti na polarnost P.**

Displej za 2 sekunde prikazuje sve LCD simbole i potom prelazi u razinu vremena / dana u tjednu.



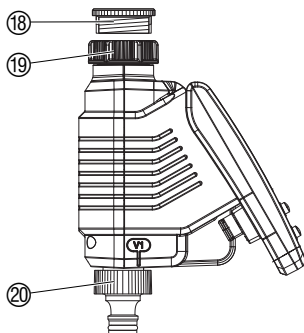
3. Upravljački element **16** opet nataknuti na kućište.

Preklapanje između prikaza 24 i 12 sati am / pm:

Tvornički je podešen 24 sati prikaz.

→ **Man.** tipku držite pritisnutu za vrijeme umetanja baterije.

Priključiti kompjuter za upravljanje navodnjavanjem:



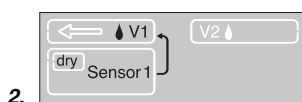
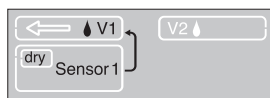
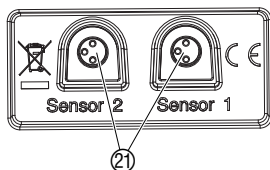
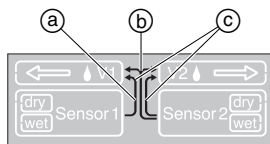
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja je opremljen sa slijepom maticom **19** za slavinu za vodu, sa navojem od 33,3 mm (G 1"). Priloženi adapter **18** služi za priključak sata za upravljanje navodnjavanja sa navojem od 26,5 mm (G 3/4").

1. **Za 26,5 mm (G 3/4") navoj:** Adapter **18** ručno zavijčati na slavinu za vodu (ne koristiti klijesta).

2. Slijepu maticu **19** kompjutera za navodnjavanje ručno zavijčati na navoj slavine za vodu (ne koristiti klijesta).

3. Dijelove slavine **20** zavrnite na obadva izlaza kompjutera za upravljanje navodnjavanjem.

Prikjučiti senzor za vlažnost zemlje ili kišu (opcija):



Montirati osigurač protiv krađe (opcija):

Programirano, automatsko navodnjavanje sprječava se u slučaju da je tlo dovoljno vlažno ili kod padavina. Manualno navodnjavanje je neovisno od toga uvijek moguće.

Uvrštenje senzora:

- a) Jedan senzor u kutiji 1: **Senzor vrijedi samo za ventil 1**
- b) Jedan senzor u kutiji 2: **Senzor vrijedi za obadva ventila**
- c) Senzor u kutije 1 i 2: **Senzor 1 vrijedi za ventil 1**
Senzor 2 vrijedi za ventil 2

1. Senzor za vlažnost tla postavite u području obuhvaćanja – ili – senzor za kišu **izvan** područja obuhvaćanja.
2. Upravljački element 16 skinuti sa kućišta kompjutera za upravljanje navodnjavanjem.
3. Senzor po potrebi sa produžnim kabelom ili adapterom priključite na priključku za senzor kompjutera za upravljanje navodnjavanjem.

Prijavljivanje senzora:

Senzor se automatski prijavljuje nakon 60 sekundi. Prikazuju se uvrštenje senzora a, b ili c (strelice) i aktualno stanje senzora **dry** (suho) / **wet** (vlažno).

Ex senzora 1 **dry** (suha) samo za ventil 1 a.

Odvajljivanje senzora [Razina 6]:

Ako se treba navodnjavati bez senzora iako je prije toga prijavljen senzor, taj senzor se u tom slučaju mora odjaviti.

1. Senzor iskopčati na kompjuteru za upravljanje navodnjavanjem.
2. Tipku **Menu** 5 puta pritisnuti [Razina 6].
*Prikazuje se uvrštenje senzora a, b ili c (strelice) i aktualno stanje senzora **dry** / **wet**.*
3. Pritisnuti **OK** tipku.
Senzor se odjavljuje.

Za priključak starijih senzora (sa 2-polnim utikačem) potreban je **GARDENA adapterski kabel br. artikla 1189-00.600.45**, kojeg možete nabaviti preko servisa GARDENA-e.

Kako bi se sat za navodnjavanje osigurao protiv krađe, preko servisa GAREDNA-e se može nabaviti **GARDENA osigurač protiv krađe br. art. 1815-00.791.00**.

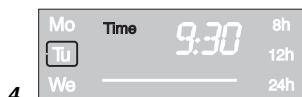
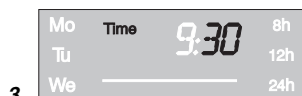
1. Obujmicu 22 sa vijkom 23 zavijčati na poledini sata za navodnjavanje.
2. Obujmicu 22 npr. koristiti za fiksiranje na lanac.

Vijak se nakon što se jednom zavijča više ne može popustiti.

5. Programiranje

Podesiti aktualno vrijeme i dan u tjednu:

[Razina 2]



Modus navodnjavanja:

Za izradu programa se upravljački element može skinuti i mobilno provesti programiranje (vidi 4. puštanje u pogon „umetnuti bateriju“).

Programiranje se može prekinuti u svako vrijeme pritiskanjem na tipku **Man**. Svi do tada promijenjeni i sa tipkom **OK** potvrđeni programski podaci se pohranjuju.

1. Pritisnuti tipku **meni [Razina 2]** (nije potrebno ako se umetnula nova baterija).
Prikaz sati i TIME trepere.
2. Sate na prikazu vremena podesite pomoću tipki **▼-▲** (npr. **9** sati) i potvrdite tipkom **OK**.
Na zaslonu žmirka **Time** i prikaz minuta.
3. Minute na prikazu vremena podesite pomoću tipki **▼-▲** (npr. **30** minuta) i potvrdite tipkom **OK**.
Na zaslonu žmirka TIME i prikaz dana u tjednu.
4. Dan u tjednu podesite sa tipkama **▼-▲** (primjer (**Tu**) utorak) i pritisnuti tipku **OK**.
Displej prelazi u prikaz „Unos programa za navodnjavanje“ modula za navodnjavanje „Vremenski upravljano navodnjavanje“ [Razina 3].
Start Prog i prikaz sati treperi u displeju.

Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem ima 3 modusa navodnjavanja:

A) Vremenski upravljano navodnjavanje:

Kod „Vremenski upravljano navodnjavanje“ navodnjavanje započinje prema unesenim programima. Dodatno postoji mogućnost obuhvaćanja vlažnosti tlak ili padavina u programe za navodnjavanje. Kod dovoljne vlažnosti ili padavina se aktivira funkcija zaustavljanja programa ili se sprječava aktiviranje programa. Manualno navodnjavanje **Man. + OK** je neovisno od toga.

B) Senzor- neposredno upravljanje):

Kod „Senzor neposredno upravljanje“ navodnjavanje se ovisno o vlažnosti tla isključivo upravlja između 20 i 6 sati, ako senzor prijavljuje suho (dry). U tom slučaju se mogu priključiti 1 ili 2 senzora za vlažnost tla.

C) Manualno navodnjavanje:

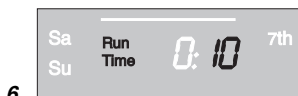
Kod „Manualnog navodnjavanja“ navodnjavanje započinje odmah nakon što se pritisne **Man. + OK** i neovisno je o stanju senzora.

Unijeti program za navodnjavanje:

[Razina 3]



[Razina 4]



[Razina 5]



A) Vremenski upravljano navodnjavanje:

1. Program za ventil 1 (← V1) ili ventil 2 (V2 →) odaberite sa tipkama ▼-▲ (V1/V2) (nije moguće ukoliko je prije toga uneseno aktualno vrijeme i dan u tjednu).

2. Tipku **meni** 2 puta pritisnuti [Razina 3] (nije potrebno, ako se prije toga unijelo aktualno vrijeme i dan u tjednu).

Start Prog i prikaz sati treperi u displeju.

3. Sate za vrijeme pokretanja navodnjavanja podesite pomo u tipki ▼-▲ (npr. 6) i potvrdite tipkom **OK**.

Start Prog i prikaz minuta trepere u displeju.

4. Minute za vrijeme pokretanja navodnjavanja podesite pomo u tipki ▼-▲ (npr. 20 minuta) i potvrdite tipkom **OK**.

Run Time i vrijeme trajanja navodnjavanja – sati treperi u displeju.

5. Sate trajanja navodnjavanja podesite pomo u tipki ▼-▲ (npr. 0 sat) i potvrdite tipkom **OK**.

Run Time i vrijeme trajanja navodnjavanja - minute treperi u displeju.

6. Minute trajanja navodnjavanja podesite pomo u tipki ▼-▲ (npr. 10 minuta) i potvrdite tipkom **OK**.

Ciklus navodnjavanja treperi u displeju.

Učestalost navodnjavanja se može odabrati preko:

- (7) ciklus navodnjavanja (desni stupac u displeju) – ili –
- (8) dani navodnjavanja (lijevi stupac u displeju).

7. **Ciklus navodnjavanja** odaberite sa tipkama ▼-▲ (primjer 2nd) i potvrditi sa tipkom **OK**.

8h / 12h / 24h: Navodnjavanje svakih 8 / 12 / 24 sati

2nd / 3rd / 7th: Navodnjavanje svaki 2. / 3. / 7. dan

Displej prelazi u prikaz - razinu aktivirati program navodnjavanja.

– ili –

8. **Dane navodnjavanja** dotično odaberite sa tipkama ▼-▲

(Primjer ☹ **Po**, ☹ **Pe** ponedjeljak i petak) i potvrditi sa tipkom **OK**. Pritisnuti tipku **meni**.

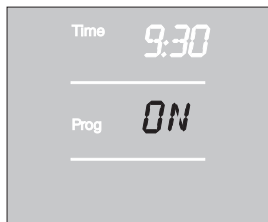
Displej prelazi u prikaz „Aktiviranje/ deaktiviranje programa za navodnjavanje“ [Razina 6].

Ako sljedeći dan nije dan za navodnjavanje, navodnjavanje se izvodi samo do 0 sati.

(primjer dani za navodnjavanje = ponedjeljak, utorak, petak; vrijeme početka = 23 sati; trajanje navodnjavanja = 2 sata. U ponedjeljak se navodnjava od 23 sati do utorka u 1 sat. U utorak i petak se navodnjava od 23 do 0 sati.)

Aktiviranje / deaktiviranje programa za navodnjavanje:

[Razina 6]



Za izvedbu programa za navodnjavanje, za aktiviranje mora biti odabran **Prog ON**. Kod **Prog OFF** deaktivira se automatsko navodnjavanje. **Prog ON / OFF** može se neovisno odabrati za svaki ventil. I kod **Prog OFF** se može manualno navodnjavati.

1. Ventil 1 (↔ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ↔) birajte sa tipkama ▼-▲ (**V1/V2**) (ukoliko je prije toga izrađen program, ventil se ne može odabrati, automatski je odabran odgovarajući ventil).
2. Tipku **Menu** 5 puta pritisnite [Razina 6] (nije potrebno, ako je prije toga izrađen program).
3. **Prog ON** ili **Prog OFF** odaberite sa tipkama ▼-▲ i potvrdite sa tipkom **OK**.
*2 sek. se prikazuje **Prog OK** i potom displej prelazi u **Normalni prikaz** [Razina 1].*

Prog ON: Programiranje kompjutera za upravljanje navodnjavanjem je sada zaključeno, to znači da se ugrađeni ventil automatski otvara / zatvara i na taj način navodnjava u programirano vrijeme.

B) Senzor neposredno upravljanje) :

Preduvjet: priključen je najmanje jedan GARDENA senzor na vlažnost tla (vidi 4. puštanje u pogon). Navodnjavanje noću (20–6 sati), ako senzor za vlagu zemlje prijavi suho stanje **dry**. Prethodno izrađen program vremenski upravljanog navodnjavanja pri tome ostaje održan, ali se ne izvodi.

1. Program za ventil 1 (↔ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ↔) odaberite sa tipkama ▼-▲ (**V1/V2**).
2. 3 puta pritisnuti tipku **Menu**.
Run Time i vrijeme trajanja navodnjavanja – sati treperi u displeju.
3. Vrijeme trajanja navodnjavanja u satima podesite sa tipkama ▼-▲ (Primjer **0** sati) i potvrdite sa tipkom **OK**.
Run Time i trajanje navodnjavanja – minute trepere u displeju.



4. Vrijeme trajanja navodnjavanja u minutama podesite sa tipkama ▼-▲ (Primjer **10** minuta) i potvrdite sa tipkom **OK**.
Ciklus navodnjavanja treperi u displeju.



5. Senzor neposredno upravljanje ☐ odaberite sa tipkama ▼-▲ i potvrdite sa tipkom **OK**.

Nakon svakog navodnjavanja se aktivira stanica navodnjavanja od 2 sata u svrhu analiziranja vlažnosti tla kroz senzor za vlažnost tla.

Primjer:

Trajanje navodnjavanja = 10 minuta.

Navodnjavanje započinje, kada senzor u vremenu između 20 i 6 sati prijavi suho stanje (senzor **dry**) i završava kada senzor prijavi vlažno stanje (senzor **wet**) ili najkasnije nakon 10 minuta. 2 sata nakon završetka navodnjavanja kod suhog stanja (senzor **dry**) ponovno se pokreće navodnjavanje, a kod vlažnog stanja (senzor **wet**) se za još 2 sata ne navodnjava itd. do maksimalno 6 sati. U vremenu od 6 i 20 sati se ne navodnjava.

Vrijeme trajanja navodnjavanja je tvornički podešeno na 30 minuta.

Program za slučaj nužde (mjesec ☾ treperi): Ako u senzoru neposredno navodnjavanje nije utaknut senzor ili ako je priključni kabel defektan, navodnjava se svaka 24 sata. Vrijeme trajanja navodnjavanja odgovara podešenom vremenu trajanja Run-Time, ali je ograničeno na maksimalno 30 minuta.

Napustiti senzor neposredno navodnjavanje [Razina 5]:

1. 4 puta pritisnuti tipku **Menu**.
Mjesec ☾ treperi u displeju.
2. Sa tipkama ▼-▲ odaberite drugi **ciklus navodnjavanja** i potvrdite sa tipkom **OK**.

Pročitati /promijeniti program navodnjavanja:

Ako se u nekom programu treba promijeniti neka vrijednost, onda se ista može promijeniti tako, da se ne promijeni neka druga vrijednost programa.

1. 2 puta pritisnuti tipku **meni**.
Start / prikaz sati treperi u displeju.
2. Pritisnuti tipku **meni** kako bi se prešlo u sljedeću razinu programa
– ili –
Programske podatke promijenite sa tipkama ▼-▲ i potvrdite sa tipkom **OK**.

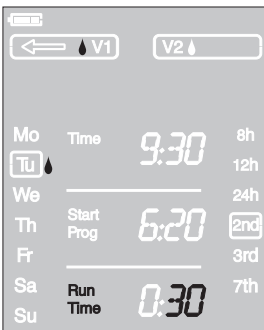
Ako se za vrijeme programa u toku promijeni trajanje navodnjavanja, onda se tekuće navodnjavanje završava.

C) Manualno navodnjavanje:

Svaki ventil se u svakom trenutku može **manualno otvoriti i zatvoriti**. I ventil otvoren kroz programsko upravljanje se može prijevremeno zatvoriti bez da se promjene podaci programa (vrijeme navodnja-vanja, pokretanja, trajanje i učestalost navodnjavanja). Upravljački element mora biti netaknut.

1. Ventil 1 (↔ V1) ili ventil 2 (V2 ↔) odaberite sa tipkama ▼-▲.
2. Pritisnuti tipku **man**, kako bi se manualno otvorio ventil (tj. zatvorio otvoreni ventil).

Run Time i trajanje navodnjavanja - minute (tvornički podešeno na 30 minuta) trepere za 10 sekundi u displeju.



2.

3.



3. Dok vrijeme trajanja navodnjavanja - minute trepere, trajanje navodnjavanja se može promijeniti sa tipkama ▼-▲ (između 0:00 i 0:59) (primjer 10 minuta) i potvrditi sa tipkom **OK**.

4. Pritisnuti tipku **man.** za zatvaranje ventila.

Ventil se zatvara.

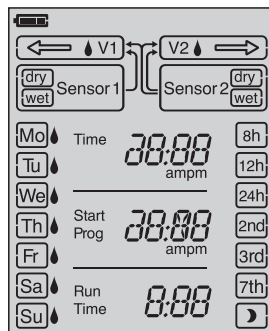
Promijenjeno manualno vrijeme otvaranja se pohranjuje, tz. kod svakog budućeg manualnog otvaranja ventila je promijenjeno vrijeme trajanja otvaranja unaprijed podešeno. Ako se manualno vrijeme trajanja otvaranja promijeni na 0:00, onda se ventil zatvara i ostaje zatvoren i nakon pritiskanja tipke **man.** (osiguranje za djecu).

Ako se ventil manualno otvorio i ako se programirano pokretanje navodnjavanja preklapa sa manualnim trajanjem otvaranja, onda se program navodnjavanja ne provodi.

Primjer:

Ventil se **manualno otvara u 9.00 Uhr**, otvaranje traje 30 minuta. Program, čije je **vrijeme pokretanja između 9.00 i 9.30 sati**, se u tom slučaju ne izvodi.

Reset:



Važne upute:

Ponovno se uspostavljaju tvornička podešavanja.

→ **Man.** tipku i tipku **men** istovremeno 3 sekunde zajedno držati pritisnute.

Za 2 sekunde se prikazuju svi LCD simboli i displej prelazi u normalni prikaz.

- Svi podaci programa se postavljaju na nulu.
- Manualno trajanje navodnjavanja se postavlja na 0:30.
- Vrijeme i dan u tjednu ostaju održani.

Ako se za vrijeme programiranja duže od 60 sek. ne unese nijedan podatak, onda se prikazuje normalni prikaz. Pri tome se preuzimaju sve do tada potvrđene promjene.

Ako senzor za vlagu zemlje, koji je ukopčan u kompjuter za vlagu zemlje, javlja vlagu (**wet**), onda se odgovarajuće programirano navodnjavanje ne provodi.

6. Stavljanje izvan funkcije

Zimovanje / skladištenje:



1. Kako biste uštedjeli bateriju, izvadite ju (vidi 4. puštanje u pogon).

Programi u tom slučaju ostaju postojani. Ako se baterije opet umetne na proljeće, samo se nanovo trebaju podesiti vrijeme i dan u tjednu.

2. Upravljački element i jedinicu ventila čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od mraza.

Zbrinjavanje:
(prema RL2002/96/EG)



Uređaj se ne smije baciti u normalni kućni otpad, već se mora stručno zbrinuti.

→ Važno: Uređajzbrinuti preko komunalno mjestu za zbrinjavanje.

Zbrinuti potrošene baterije:

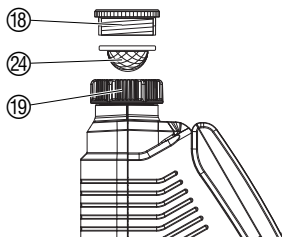
→ Potrošene baterije vratiti natrag prodajnom mjestu ili zbrinuti preko Vašeg komunalnog mjestu za zbrinjavanje.

Baterije zbrinuti **samo u ispražnjenom** stanju.

7. Održavanje

Očistiti filter za prljavštinu:



Filter za prljavštinu ⑳ se treba redovno kontrolirati i po potrebi očistiti.



1. Slijepu maticu ⑲ kompjutera za upravljanje navodnjavanja ručno odvijčati sa navoja slavine za vodu (ne koristiti kliješta).
2. Po potrebi zamijeniti adapter ⑱.
3. Filter za prljavštinu ⑳ slijepu maticu ⑲ skinuti i očistiti.
4. Kompjuter za upravljanje navodnjavanja opet montirati (vidi 4. puštanje u pogon „Priključiti kompjuter za navodnjavanje“).

8. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Nema prikaza na displeju	Baterija pogrešno umetnuta.	→ Obratiti pozor na polove (+/-).
	Baterija prazna (1 stupac treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Temperatura na displeju je viša od 60 °C.	Prikaz se pojavljuje nakon spuštanja temperature.
Manualno navodnjavanje nije moguće preko Man. tipke	Baterija prazna (okvir treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Trajanje manualnog navodnjavanja je podešeno na 0:00.	→ Podesiti duže trajanje manualnog navodnjavanja 0:00 (vidi 5 programiranje).
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Program navodnjavanja se ne provodi (nema navodnjavanja)	Program navodnjavanja nije u potpunosti unesen.	→ Čitati i po potrebi izmijeniti program navodnjavanja.
	Deaktivirani programi (Prog. OFF).	→ Aktivirati programe (Prog. ON).
	Unos / izmjena programa za vrijeme ili ukratko nakon impulsa pokretanja.	→ Unos / izmjenu programa provesti izvan programiranih vremena pokretanja.
	Ventil se prije manualno otvorio.	→ Izbjegavati moguća preklapanja programa.
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.
	Senzor za vlagu zemlje, tj. senzor za kišu javlja vlagu.	→ Kod suhoće provjeriti podešavanje / mjesto postavljanja senzora za vlagu / kišu.
Baterija prazna (okvir treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.	
	Upravljački element nije nataknut (nema  -prikaza kod V1 / V2).	→ Upravljački element natakните na kućište.
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja se ne zatvara	Najmanja količina uzimanja 20 l/h.	Priključiti više naprava za kapanje.
Simbol neposredno navodnjavanje  treperi	Senzor nije ispravno priključen ili nije prijavljen.	→ Priključni kabel i senzor provjerite ili prijavite senzor.
Senzor 1 i/ili senzor 2 treperi / trepere	Senzor pokvaren.	→ Priključni kabel i senzor provjerite ili odjavite senzor.



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlašteni od tvrtke GARDENA.

9. Pribor koji se može isporučiti

GARDENA senzor za vlažnost zemlje		Br. art. 1188
GARDENA senzor za kišu		Br. art. 1189
GARDENA osigurač protiv krađe		Br. art. 1815-00.791.00 preko servisa GARDENA
GARDENA adapterski kabel	Za priključak starijih GARDENA senzora	Br. art. 1189-00.600.45 preko servisa GARDENA
GARDENA prekretnik za kabel	Za istovremeni priključak senzora za kišu i vlažnost zraka na jednu kutiju.	preko servisa GARDENA-e

10. Tehnički podaci

Broj navođenih ventila:	2
Min./max. pogonski pritisak:	0,5 bara / 12 bara
Protočni medij:	Čista slatka voda
Maks. temperatura medija:	40 °C
Područje temperature:	5 °C do 60 °C
Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja po ventilu i danu:	3 × (svakih 8 sati.), 2 × (svakih 12 sati), 1 × (svaka 24 sata.)
Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja po ventilu i tjednu:	Svaki dan, svaki 2., 3. ili 7. dan ; ili individualni izbor dana u tjednu
Trajanje navodnjavanja:	1 min. do 7 sati 59 min.
Baterije koje se koriste:	1 × 9 V alkalij-mangan (Alkaline) tip IEC 6LR61
Pogonsko trajanje baterije:	Cca. 1 godina

11. Servis / Jamstvo

Garancije:

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.
- Defekti na kompjuteru za upravljanje navodnjavanjem kroz pogrešno umetnute baterije ili baterije koje su istekle, su isključeni od jamstva. Štete kroz utjecaj mraza su isključene iz jamstva.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo poslati neispravan uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékefelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékefelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen en érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode


Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Őntözőkomputer Označení přístroje: Zavlažovací počítač Oznaczenie přístroje: Zavlažovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalnaغه računalnika Descrierea articolului: Programator udare Обозначение на уредите: Компютър за вода</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonságási normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Art. nr.: Típus: Cikkszám: Typ: Č.výr: Turu: C 2030 Typovň. : Túπος: duo plus Kωδ. No.: 1874 Tip: Št. art.: Tipuri: Nr art.: Tipove: Арт.-№ :</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: 2006/42/EC Smernice EU: 2004/108/EC EU Προδιαγραφές: Smernice EU: 93/68/EC Directive UE: ЕС-директиви:</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierete EN: DIN EN ISO 12100</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2011 Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, 14.07.2011r. Ulm, 14.07.2011 V Ulmu, dne 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011</p>
<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Zplnomocnenec Spplnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен</p> <p> A. Disch Vice President Category Watering</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarrazo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Inmuelle Expositiel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AJD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρόδοτου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hyr-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-29.960.01/0512

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com